



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קס"ג ע"ב

פרשת שלח לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קס"ג ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דִּנְטֵל יַעֲקֹב בְּכוֹר שׁוֹרוֹ, (ודחי לההוא שור).

תרגום לעברית

בְּמִשְׁנַת בְּצִלָּאֵל כְּתוּב, (שם ל) וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת רַחֵל. בְּשָׂרָה כְּתוּב פְּקִידָה, וּבְרַחֵל כְּתוּב זְכִירָה. לָמָּה? מִשּׁוּם שֶׁזְּכוֹר נִרְשָׁם בְּיַעֲקֹב, שֶׁהוּא בְּרִית שָׁלֵם כְּשֶׁנֶּעֱשָׂה (כשנולד) יוֹסֵף, וּבִמָּה? כְּשֶׁנִּטַּל שׁוֹר עִמּוֹ שָׁלָא יִתְחַזֵּק לְצַד הָאֲחֵר, וּמִשּׁוּם זֶה נִקְרָא יוֹסֵף בְּכוֹר שׁוֹר, בְּכוֹר שֶׁל אוֹתוֹ שׁוֹר שֶׁלֹּקַח יַעֲקֹב (דברים לג) בְּכוֹר שׁוֹרוֹ.

טקסט הזוהר

וּדְאִי, וְהָהוּא שׁוֹר שׁוֹר תָּם, וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם. רַבּוֹן וְשְׁלִיט, מְאֲרִיָּה דְבֵיתָא, דְּהָהוּא שׁוֹר תָּם שְׂאֲרֵי בְּגוּוּיָהּ. בְּגִין דְּאִית שׁוֹר מוֹעֵד בְּסִטְר עֲרָלָה פְּרִיעָה. וְכִמָּה גְּרִדִּינִי נִימוּסִין נִפְקִין מִנִּיה, עַד דְּרָגָא בְּתַרְיִיתָא דְּאֶקְרִי שְׂאִי'ה. הָהוּא דְּאָפִיל בֵּיתִין דְּעֶלְמָא, דְּלֹא דִּירִין בְּהוּ בְּנֵי נָשָׂא. וְכִלְהוּ נִפְקָא מִהָהוּא שׁוֹר מוֹעֵד. וְדָא בְּחִבּוּרָא דְּחִמּוֹר בִּישָׂא. וּבְגִין כֵּן (דברים כב) לֹא תִחְרוֹשׁ בְּשׁוֹר וּבְחִמּוֹר יַחְדָּיו. בְּגִין דְּלֹא לְאַתְעָרָא לָהּ.

וַדַּאי, וְאוֹתוֹ שׁוֹר שׁוֹר תָּם, (בראשית כה) וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם. רַבּוֹן וְשֹׁלֵיט, בַּעַל הַבֵּית, שְׁאוֹתוֹ שׁוֹר תָּם שְׁרוּי בְּתוֹכוֹ. מְשׁוּם שֵׁשׁ שׁוֹר מוֹעֵד בְּצַד עֶרְלָה פְּרִיעָה. וְכַמָּה מְמַנִּים עַל הַחֲקִים יוֹצְאִים מְמַנּוּ עַד דֶּרֶגָה אַחֲרוֹנָה שֶׁנִּקְרָאת שְׂאִי'ה, אוֹתוֹ שֶׁמִּפִּיל בְּתֵי הָעוֹלָם שְׁלֹא דָרִים בָּהֶם אֲנָשִׁים. וְכָלֶם יוֹצְאִים מְאוֹתוֹ שׁוֹר מוֹעֵד. וְזֶה בְּחִבּוּר עִם חֲמוּר רַע. וּמְשׁוּם זֶה (דברים כב) לֹא תִחַרֵּשׁ בְּשׁוֹר וּבְחֲמֹר יַחֲדוּ, כִּדִּי לֹא לְעוֹרֵר אוֹתָם.

טקסט הזוהר

וּבְהֵיוֹא מְתִיבְתָּא דְּבִצְלָאֵל, וְכֵן בְּתֵרִין מְתִיבְתָּא, וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם, בַּעַלָּה דְּהֵיוֹא תָם. וּמֵאֵן אִיהוּ א' רְזָא דִּו'ו. וְכֵד הוּוּ כָּלֵל דְּכֹר וְנוֹקְבָא כְּחֻדָּא, כְּדִין נָטִיל כָּל אֲתוּוֹן אֱלִין אַת'ם, וְאִיהוּ אַמ'ת. (מיכה ז) תַּתְּנָן אֲמַת לַיַּעֲקֹב, כָּלֵל דְּכֹר וְנוֹקְבָא כְּחֻדָּא, שְׁלִימוֹ דְּכָלָא.

תרגום לעברית

וּבְאוֹתָהּ יְשִׁיבַת בְּצִלְאֵל, וְכֵן בְּשִׁתֵּי יְשִׁיבוֹת, וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם, בַּעַלָּה שֶׁל אוֹתוֹ תָם. וּמִיָּהוּ א' סוּד ו'ו. וּכְשֶׁהֱיוּ כָּלֵל זְכָר וְנוֹקְבָא כְּאֻחַד, אֲזִי נוֹטֵל כָּל אוֹתִיוֹת אֵלָּה אַת'ם, וְהוּא אַמ'ת. (מיכה ז) תַּתְּנָן אֲמַת לַיַּעֲקֹב. כָּלֵל זְכָר וְנוֹקְבָא כְּאֻחַד, שְׁלֵמוֹת הַכֹּל.

טקסט הזוהר

אַבְרָהָם לֹא אֲתַפְקֵד עַל פְּרִיעָה, וְכֵד עָאֵל, עָאֵל לְהֵאֵי תָם, וּלְגוּ דֶּרֶגֶין דִּילִיָּה, דְּאֶקְרוּן כְּחֻדָּא יָם. וְהֵיִינוּ תַמִּים. לְכַתֵּר אֲסִתְלַק אַבְרָהָם, וְעָאֵל לְגוּ, וְאֲתַקְשֵׁר עִם יְמִינָא עֲלָאָה.

תרגום לעברית

אַבְרָהָם לֹא הִצְטִיחַ עַל פְּרִיעָה, וּכְשֶׁנִּכְנַס, נִכְנַס לְתָם זֶה וּלְתוֹךְ דֶּרֶגוֹתָיו, שֶׁנִּקְרָאוּ כְּאֻחַד יָם, וְהֵיִינוּ תַמִּים. אַחֲרַיִךְ הִתְעַלָּה אַבְרָהָם, וְנִכְנַס פְּנִימָה, וְנִקְשֵׁר עִם יְמִין הָעֲלִיוֹן.

תמים תהיה עם יי אלהיה ודאי, כמה דאיהו תמים כלל לא חדא, אוף אנת תהא עמיה תמים, עמיה ודאי. כמה אתעביד בר נש תמים, דיהא ת'ם ים. תם כמה דאתמר. י'ם כל אינון דרגין קדישין דיליה אקרון י'ם, ולא אתפרשן מניה לעלמין. (תרי נוסחי) אוף אנת כגוונא דא, לאעדא מנה דרגין נוכראין, ולא תקשרא בתמים, למיהוי בה דרגין קדישין, רזא דים, ודרגא קדישא, ת'ם. לקבלא א' רזא דיעקב. בר נש אצטרך למיהוי בכל יומא, ת'ם י'ם. כגוונא דא ממש.

תרגום לעברית

תמים תהיה עם ה' אלהיה ודאי, כמו שהוא תמים, כלל אחד, גם אתה תהיה עמו תמים, עמו ודאי. כמה נעשה בן אדם תמים, שיהיה ת'ם י'ם? ת'ם - כמו שנתבאר. י'ם - כל אותן דרגות קדושות שלו נקראים י'ם, ולא נפרדים ממנו לעולמים. (שתי נסחאות) גם אתה כמו זה, להעביר ממך דרגות נכריות, ולהתקשר בתמים, להיות בה דרגות קדושות, סוד של הי'ם, ודרגה קדושה ת'ם, כנגד א' סוד של יעקב. בן אדם צריך להיות בכל יום ת'ם י'ם כמו זה ממש.

טקסט הזוהר

השתא פריש מאן דפריש, במתיבתא, דסיקרא קדישא שפירא, איהו בחורו, וכל גוונין מנצצין בה ומרקמן, ואיהו כההוא שפירו וחורו דשמשא ממש. ובההוא ימא דילה, גו שבועין שנין, נפקא נונא חדא, ואפיק מניה גוון תכלת, ואיהי נטלא גוון דא, ותקינת ליה, ואתחפייא לבר בהאי גוון.

תרגום לעברית

כעת פרש מה שפרש בישיבה, שהלבנה הקדושה יפה היא בלבן, וכל הגונים נוצצים בה ומרקמים, והיא כאותו יפי ולבן השמש ממש. ובאותו הים שלה בתוך שבועים שנה יוצא דג אחד, ומוציא ממנה גוון תכלת, והיא לוקחת גוון זה ומתקינה אותו, ומתחפה

טקסט הזוהר

לֹא דִּהְיִי גִּוּוֹן לְבוּשָׁא דִּילָהּ, דִּהְיִי (משלי לא) שֶׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁה. אֲבָל חוּפָּא דְלִבְרַי
הִיא גִּוּוֹן הוּא. כְּגִוּוֹנָא דָּא הָוָה מְשַׁכְּנָא, דְּכוּלִּיהּ בְּשִׁפְרֵי מְרַקְמָא לָגוּ, וּלְבָתֵּר (במדבר
ד) וּפְרָשׁוּ בְּגָד כָּלִיל תְּכֵלֶת. מֵאִי טַעְמָא. בְּגִין דְּתַחֲתֵי יָם דָּא, אֵית מְצוּלוֹת יָם, כָּלִיל
דְּכֵר וְנוֹקְבָא, וְאֵית לֹוֹן עֵינָא בִּישָׁא לְאַסְתִּכְלָא, וְכֵד מְסַתְּכָלִין, זְמִין לְעֵינֵיהּ גִּוּוֹן תְּכֵלֶת,
וְלֹא יִכְלָא עֵינֵיהּ לְשַׁלְטָא, וְאִיהִי אֶתְתַּקְנַת לָגוּ, בְּכָל גִּוּוֹנִין מְרַקְמָן כְּדָקָא יָאוֹת,
מִתְתַּחֲמֵן לְד' סְטָרִין דְּעֵלְמָא.

תרגום לעברית

לֹא שֶׁגִּוּוֹן זֶה הוּא לְבוּשָׁה, שֶׁהִרִי (משלי לא) שֶׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁה. אֲבָל צְפוּי חִיצוֹנִי הוּא
הַגִּוּוֹן הַזֶּה. כְּמוֹ זֶה הָיָה הַמִּשְׁכָּן, שֶׁכָּלוּ בִּיפֵי מְרָקִם לְפָנִים, וְאַחֵר כָּךְ - (במדבר ד) וּפְרָשׁוּ
בְּגָד כָּלִיל תְּכֵלֶת. מָה הַטַּעַם? מִשּׁוֹם שֶׁתַּחַת יָם זֶה יֵשׁ מְצוּלוֹת יָם, כָּלִיל שֶׁל זָכָר
וְנוֹקְבָה, וַיֵּשׁ לָהֶם עֵין הָרַע לְהַסְתֵּפֵל. וְכִשְׁמִסְתֵּפְלִים, מִזְדַּמֵּן לְעֵינֵיהֶם צָבַע תְּכֵלֶת, וְלֹא
יִכּוּלָה עֵינָם לְשַׁלֵּט, וְהִיא מִתְתַּקְנַת לְפָנִים בְּכָל גִּוּוֹנִים מְרַקְמִים כְּרָאוּי, מִתְתַּחֲמִים
לְאַרְבַּעַת צְדֵי הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

כְּגִוּוֹנָא דָּא בַּר נָשׁ דְּלִבִּישׁ צִיצִית, אֶתְעַכֵּיד בְּכָל יוֹמָא תָּמִים. תָּ"ם, בְּד' כְּנָפִים מְתַקְנָן
כְּדָקָא יָאוֹת. יָ"ם, בְּהֵוָה תְּכֵלֶת דְּנוּנָא, דְּשִׁבְעִין דְּרָגִין דִּימָא, סְטָרָא בִּישָׁא כֵּד אֶסְתִּכְלָא
בְּהֵאִי בַר נָשׁ לֹא יִכִּיל לְאַבְאָשָׁא לִיהּ בְּעֵינָא בִּישָׁא. וְכֵדִין אִיהוּ תָּם יָ"ם, עִם יִי אֱלֹהֵינוּ
מִמֶּשׁ, בְּתַקּוּנָא חָדָא, אִיהִי לְעֵילָא, וְאִיהוּ לְתַתָּא.

כמו זה בן אדם שלובש ציצית, נעשה בכל יום תמים. ת"ם, בארבע כנפים מתקנות כראוי. י"ם, באותו תכלת של הדג של שבעים דרגות הים, צד הרע כשמתפלל באדם זה לא יכול להזיקו בעין הרע, ואז הוא תם י"ם עם ה' אלהיו ממש בתקון אחד, הוא למעלה, והוא למטה.

טקסט הזוהר

לבתר אסתלקת איהי גו דרגין עלאין. אוף הכי בר נש, אסתלק איהו לבתר בתפלין, גו דרגין עלאין. ועל דא תמים תהיה עם יי אלהיה, עמיה ודאי. ודאי בשעתא חדא, ברגעא חדא, איהי אתקנת לעילא, ובר נש אתקון לתתא.

תרגום לעברית

אחר כך מסתלקת היא לתוך דרגות עליונות. גם כך הבן אדם עולה הוא אחר כך בתפלין לתוך דרגות עליונות. ועל זה תמים תהיה עם ה' אלהיה, עמו ודאי. ודאי בשעה אחת, ברגע אחד, היא מתקנת למעלה, ובן אדם מתקן למטה.

טקסט הזוהר

אמר רבי אילאי, כל אליו דהכא, כגוונא דא מתקנו, למיהוי כל חד תמים עם יי. ועל רזא דא, במדבר הזה יתמו. אי תימרון דכד אתמר לביש אתמר, הכי הוא ודאי, דהוה לון למיהוי כל חד תמים עם יי בארעא קדישא, אתר דיי שארי תמן, למיהוי אפין באפין כחדא עמיה, והשתא כל חד הוי תמים במדברא דא לבר, אתר רחיק מתמן, דלא יסתכל אנפין באנפין בהדיה למיהוי עם יי כדקא יאות. ושם ימותו, כמה דחמיתון דעבדין בכל יומא.

אמר רבי אילאי, כל אלו של כאן, כמו זה מתקנים להיות כל אחד תמים עם ה'. ועל סוד זה, במדבר הזה יתמו. אם תאמרו שפשוטאמר, לרע נאמר - כך זה בודאי, שהיה להם להיות כל אחד תמים עם ה' בארץ הקדושה, מקום שה' שרוי שם, להיות פנים בפנים כאחד עמו, וכעת כל אחד היה תמים במדבר זה לחוץ, מקום רחוק משם, שלא יסתכל פנים בפנים אתו להיות עם ה' כראוי. ושם ימותו, כמו שראיתם שעושים בכל יום.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קס"ד ע"א) ♦

טקסט הזוהר

זכאה חולקכון חבריאי קדישין, דזכיתון לכל האי. הני תרי מערתי אחרנין דילכו, דלא תשכחו כל דא תמן, דאינון גו מתיבתא דמשה, יתבי מרחיק. ועל דא כתיב במשה, (במדבר יב) ענו מאד מכל

תרגום לעברית

אשרי חלקכם, חברים קדושים, שזכיתם לכל זה. שתי מערות אלה אחרות שלכם, שלא תמצאו כל זה שם, שהם תוך ישיבת משה יושבים מרחוק. ועל זה כתוב במשה, (במדבר יב) ענו מאד מכל האדם. ונביא עליון קבלם לישיבתו מיום שהתר לראות כל זה עד אותה שעה שבעה ימים. והרי לא היו מסתכלים בעולם הזה כלום.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.